

### Au niveau national – Ministère de la Culture et de la Communication

Délégation générale à la langue française et aux langues de France,  
6 rue des Pyramides – 75001 PARIS, [dismoidixmots.dglfff@culture.gouv.fr](mailto:dismoidixmots.dglfff@culture.gouv.fr)  
Stéphanie Guyard, responsable de la mission sensibilisation et développement des publics 01 40 15 36 81  
Élise Dumonteil, chargée de la communication numérique et du réseau des Villes  
et villages partenaires 01 40 15 36 68  
Perrine Balbaud, chargée de communication 01 40 15 36 69  
Marie-Pierre Dupoux, assistante chargée notamment des commandes de matériel 01 40 15 36 83

Pour les enseignants: [concoursdesdixmots@reseau-canope.fr](mailto:concoursdesdixmots@reseau-canope.fr)

### En régions, les directions régionales des affaires culturelles

Alsace	<a href="mailto:catherine.mutzenhardt@culture.gouv.fr">catherine.mutzenhardt@culture.gouv.fr</a>	03 88 15 57 13
Aquitaine	<a href="mailto:elisabeth.meller@culture.gouv.fr">elisabeth.meller@culture.gouv.fr</a>	05 57 95 01 78
Auvergne	<a href="mailto:nicolas.douez@culture.gouv.fr">nicolas.douez@culture.gouv.fr</a>	04 73 41 27 55
Bourgogne	<a href="mailto:francoise.dekowski@culture.gouv.fr">francoise.dekowski@culture.gouv.fr</a>	03 80 68 50 11
Bretagne	<a href="mailto:bruno.dartiguenave@culture.gouv.fr">bruno.dartiguenave@culture.gouv.fr</a>	02 99 29 67 81
Centre – Val de Loire	<a href="mailto:line.melezan@culture.gouv.fr">line.melezan@culture.gouv.fr</a>	02 38 78 85 59
Champagne-Ardenne	<a href="mailto:christine.alleume@culture.gouv.fr">christine.alleume@culture.gouv.fr</a>	03 26 70 36 86
Corse	<a href="mailto:jean-luc.sarrola@culture.gouv.fr">jean-luc.sarrola@culture.gouv.fr</a>	04 95 51 52 01
Franche-Comté	<a href="mailto:philippe.lablanche@culture.gouv.fr">philippe.lablanche@culture.gouv.fr</a>	03 81 65 72 78
Guadeloupe	<a href="mailto:elie.toussaint@culture.gouv.fr">elie.toussaint@culture.gouv.fr</a>	05 90 41 14 59
Guyane	<a href="mailto:nicolas.ruppli@culture.gouv.fr">nicolas.ruppli@culture.gouv.fr</a>	05 94 25 54 07
Île-de-France	<a href="mailto:david-georges.picard@culture.gouv.fr">david-georges.picard@culture.gouv.fr</a>	01 56 06 51 53
Languedoc-Roussillon	<a href="mailto:beatrice.michelina@culture.gouv.fr">beatrice.michelina@culture.gouv.fr</a>	04 67 02 32 53
Limousin	<a href="mailto:joelle.cartigny@culture.gouv.fr">joelle.cartigny@culture.gouv.fr</a>	05 55 45 66 73
Lorraine	<a href="mailto:isabelle.wagner@culture.gouv.fr">isabelle.wagner@culture.gouv.fr</a>	03 87 56 41 39
Martinique	<a href="mailto:anny.desire@culture.gouv.fr">anny.desire@culture.gouv.fr</a>	05 96 60 87 61
Mayotte	<a href="mailto:frederic.tiberti@culture.gouv.fr">frederic.tiberti@culture.gouv.fr</a>	02 69 63 00 48
Midi-Pyrénées	<a href="mailto:marie-christine.bohn@culture.gouv.fr">marie-christine.bohn@culture.gouv.fr</a>	05 67 73 20 16
Nord-Pas-de-Calais	<a href="mailto:alice.gradel@culture.gouv.fr">alice.gradel@culture.gouv.fr</a>	03 28 36 61 87
Basse-Normandie	<a href="mailto:eric.djouis@culture.gouv.fr">eric.djouis@culture.gouv.fr</a>	02 31 38 39 44
Haute-Normandie	<a href="mailto:jeanne-marie.rendu@culture.gouv.fr">jeanne-marie.rendu@culture.gouv.fr</a>	02 32 10 71 07
Nouvelle-Calédonie	<a href="mailto:laurent.weil@nouvelle-caledonie.gouv.fr">laurent.weil@nouvelle-caledonie.gouv.fr</a>	00687 24 21 81
Pays de la Loire	<a href="mailto:jean-pierre.meyniel@culture.gouv.fr">jean-pierre.meyniel@culture.gouv.fr</a>	02 40 14 28 16
Picardie	<a href="mailto:annie.berthomieu@culture.gouv.fr">annie.berthomieu@culture.gouv.fr</a>	03 22 97 33 79
Poitou-Charentes	<a href="mailto:laure.joubert@culture.gouv.fr">laure.joubert@culture.gouv.fr</a>	05 49 36 30 25
Provence-Alpes-Côte d'Azur	<a href="mailto:louis.burle@culture.gouv.fr">louis.burle@culture.gouv.fr</a>	04 42 16 19 96
Océan Indien	<a href="mailto:marie-jo.lo-thong@culture.gouv.fr">marie-jo.lo-thong@culture.gouv.fr</a>	02 62 21 94 48
Rhône-Alpes	<a href="mailto:brigitte.jouve-villard@culture.gouv.fr">brigitte.jouve-villard@culture.gouv.fr</a>	04 72 00 44 16
Saint-Pierre et Miquelon	<a href="mailto:yann.blot@dcstep.gouv.fr">yann.blot@dcstep.gouv.fr</a>	05 08 41 19 73

conception graphique : aceller Pentagon – caractère typographique : infini, Sandrine Nugue / CNAF.



LE MINISTÈRE  
DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION  
PRÉSENTE

**Découvrez  
l'édition  
2015 – 2016**



**en langue(s)  
française(s)**

[dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr)  
[semainelanguefrancaise.culture.fr](http://semainelanguefrancaise.culture.fr)  
[facebook.com/dismoidixmots](https://facebook.com/dismoidixmots)  
[twitter.com/languesFR](https://twitter.com/languesFR)

### POUR L'ÉTRANGER

Institut français – Département Langue française, livre et savoirs  
8-14 rue du Capitaine Scott – 75015 Paris  
[siff@institutfrancais.com](mailto:siff@institutfrancais.com)



# LES 10 MOTS EN 10 DÉFINITIONS

Ces quelques définitions, volontairement courtes, n'ont d'autre but que d'éveiller votre curiosité et de stimuler votre créativité!



## Sources:

1. *Le Petit Robert*, 2015
2. *Le Grand Robert*, 2015
3. Michel Francard, Geneviève Geron, Régine Wilmet, Aude Wirth, *Dictionnaire des belgicisms*, De Boeck-Duculot, 2010

4. Loïc Depecker, *Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie*, Paris, Larousse, 2013
5. Office québécois de la langue française, *Grand dictionnaire terminologique*, 2015
6. André Thibault, Pierre Knecht, *Dictionnaire suisse romand*, Zoé, 2012

## FÊTEZ LE FRANÇAIS DU 12 AU 20 MARS 2016!

Organisée chaque année autour du 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est le rendez-vous des amoureux des mots en France comme à l'étranger.

Elle offre au grand public l'occasion de manifester son attachement à la langue française en célébrant sa richesse et sa diversité.

Faites partager votre goût des mots et du français en organisant une dictée, un concours, un spectacle, un tournoi de slam, une exposition de photos ou de graph...

Ce temps fort est également l'occasion de valoriser les multiples projets réalisés dans le cadre de l'opération « Dis-moi dix mots ».

Suivez nos actualités sur les réseaux sociaux et participez à de nombreux jeux et défis à l'occasion de la *Semaine*!

**Inscrivez dès le mois de décembre vos manifestations sur: [semainelanguefrancaise.culture.fr](http://semainelanguefrancaise.culture.fr)**

**Commandez dès janvier l'affiche de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*.**

**Retrouvez l'ensemble des manifestations: en France sur [semainelanguefrancaise.culture.fr](http://semainelanguefrancaise.culture.fr) à l'étranger sur [zomars.francophonie.org](http://zomars.francophonie.org)**

### Le label Ville et village partenaire

Un label est proposé aux municipalités qui souhaitent s'investir pleinement dans la manifestation en incitant leurs acteurs éducatifs, sociaux et culturels à réaliser des projets autour des dix mots, à les restituer pendant la *Semaine* et à en faire la promotion sur leurs supports de communication. Pour recevoir ce label, complétez le formulaire en ligne sur le site [dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr) avant le 31 décembre 2015.

### La Semaine en librairie

À l'occasion de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*, les libraires en France et à l'étranger sont invités à mettre à l'honneur les ouvrages consacrés aux mots et expressions de notre langue en organisant notamment des rencontres avec les auteurs.

# DIS-MOI DIX MOTS... EN LANGUE(S) FRANÇAISE(S)

Notre langue n'est pas uniforme, mais au contraire riche de termes et d'expressions qui expriment des réalités et des cultures différentes, selon que l'on se trouve à Bruxelles, Kinshasa, Genève, Port-au-Prince, Montréal ou Paris.

En règle générale, la diffusion de ces termes n'excède pas les territoires où ils sont en usage. Si l'on s'en tient à la liste qui est proposée, une *poudrerie* est inconcevable à Haïti, où il *drache* assez peu, et commander un *ristrette* dans un café marseillais risque de vous faire passer pour un *fada*!

Et pourtant, avec un peu d'imagination ou de curiosité, on peut comprendre que *lumerotte* n'est pas sans lien avec la lumière et *tap-tap* avec un moyen de transport inconfortable...

Ces particularismes lexicaux fécondent le français, sans pour autant empêcher la communication dans une langue partagée. Ils nous font percevoir que chaque francophone est porteur d'un imaginaire et d'une identité singuliers, qui enrichissent et nourrissent les échanges avec les francophones du monde entier.

Partez donc à la découverte du français parlé sur les différents territoires de la Francophonie: vous y trouverez, à l'instar de cette liste, une incroyable diversité de mots et d'expressions populaires et savoureux, décrivant le quotidien avec humour et poésie!

Vous prendrez également mieux conscience que la langue française n'appartient pas aux seuls Français, mais à une communauté riche de 274 millions de locuteurs dans le monde.

## GOÛTEZ AU PLAISIR DES MOTS

EN PARTICIPANT À  
«DIS-MOI DIX MOTS»

L'opération «Dis-moi dix mots» invite chacun à jouer et à s'exprimer autour de dix mots sous une forme littéraire ou artistique de septembre à juin.

Ces dix mots sont choisis, chaque année, par les différents partenaires francophones: la France, la Belgique, le Québec, la Suisse et l'Organisation internationale de la Francophonie (qui regroupe 80 États et gouvernements dans le monde).

Dès le mois de septembre, partez à la découverte de ces dix mots et donnez libre cours à votre créativité: dix mots à écrire, slammer, chanter, filmer...!

## DES RESSOURCES DISPONIBLES

TOUJ AU LONG DE L'ANNÉE SCOLAIRE

### LE LIVRET DES DIX MOTS

propose des définitions, citations et textes écrits par plusieurs auteurs francophones (à destination d'un public adolescent et adulte).

### L'EXPOSITION,

constituée d'une collection d'affiches autour des dix mots, permet d'animer un lieu en donnant un équivalent visuel à chaque mot.

### LA BROCHURE PÉDAGOGIQUE

éditée par le réseau Canopé offre la possibilité d'approfondir la connaissance des dix mots à l'aide d'exercices et de jeux.

**Pour commander les outils, rendez-vous sur le site [dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr)**

### LE SITE INTERNET

**[dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr)**

Convivial et interactif, il propose notamment:

- > **des outils en téléchargement:** livret, exposition, brochure pédagogique, dépliant;
- > **des ressources pédagogiques:** fiches, chroniques audio, films sur chacun des dix mots...
- > **une boîte à idées** pour partager ses expériences et puiser des idées d'activités (match d'improvisation, micro-trottoir...);
- > **des jeux** pour s'instruire en se divertissant.

## DES CONCOURS

À DESTINATION DES ENSEIGNANTS EN FRANCE ET À L'ÉTRANGER

### ÉCOLE

Le concours de l'imagier des dix mots propose aux classes d'illustrer les dix mots sous différentes formes artistiques (dessin, peinture, collage...). Il permet de favoriser l'appropriation des mots et d'encourager la créativité des élèves.

### Dates limites

inscription: jusqu'au 15/02/2016  
envoi des productions: avant le 31/03/2016

**Site:** [eduscol.education.fr/concours-imagier-dix-mots/](http://eduscol.education.fr/concours-imagier-dix-mots/)

### COLLÈGE ET LYCÉE

Le concours des dix mots est destiné aux classes souhaitant réaliser un projet collectif à dimension pédagogique et artistique autour des dix mots.

### Dates limites

préinscription: jusqu'au 31/01/2016  
inscription: jusqu'au 29/02/2016  
dépôt des projets: avant le 20/03/2016

**Site:** [reseau-canope.fr/dis-moi-dix-mots](http://reseau-canope.fr/dis-moi-dix-mots)

**Pour les enseignants, le livret des dix mots, l'exposition, la brochure pédagogique seront diffusés dans l'ensemble du réseau Canopé.**